

Glossaire

Ce glossaire référence les principaux concepts et termes techniques utilisés dans cette traduction en les rapportant aux mots allemands du texte original de Michael Quante. Les mots marqués par un astérisque appartiennent au vocabulaire de Hegel et sont tirés de ses œuvres et traductions citées dans la bibliographie.

Abrogation : <i>Aufhebung</i> *	Conviction : <i>Überzeugung</i> *
Acte : <i>Tat</i> *	Corps : <i>Leib</i> *
Acteur : <i>Akteur</i> *	Crime : <i>Verbrechen</i> *
Action : <i>Handlung</i> *	Décision : <i>Entscheidung</i> *
Actio-théorique : <i>handlungstheoretisch</i>	Description : <i>Beschreibung</i>
Activité : <i>Tätigkeit</i> *	Disposition morale : <i>moralische Einstellung</i>
Agir : <i>Tun</i> *	État de choses : <i>Zustand</i> *
Ame : <i>Seele</i> *	Ethicité : <i>Sittlichkeit</i> *
Aufhebung : <i>Aufhebung</i> * (voir aussi : abrogation, suppression, sursomption)	Être-là : <i>Dasein</i> *
Auto-attribution : <i>Selbstzuschreibung</i>	Evaluation : <i>Bewertung</i>
Autonomie : <i>Autonomie</i> *	Événement : <i>Ereignis</i>
Besoin : <i>Bedürfnis</i> *	Événement historique : <i>Begebenheit</i> *
Bien : <i>Gute</i> *	Événement-action : <i>Handlungsereignis</i>
Bien-être : <i>Wohl</i> *	Exigence : <i>Forderung</i> *
Cause : <i>Ursache</i> *	Existence : <i>Existenz</i> *
Circonstance : <i>Umstand</i> *	Figure : <i>Gestalt</i> *
Concept : <i>Begriff</i> *	Fin : <i>Zweck</i> *
Conscience morale : <i>Gewissen</i> *	Finité : <i>Endlichkeit</i> *
Conséquences : <i>Folge</i> *	Fondement : <i>Grund</i> *
Contenu : <i>Inhalt</i> *	Forme : <i>Form</i> *
Contrainte : <i>Zwang</i> *	Formel : <i>Formel</i> *
	Imputabilité : <i>Zurechenbarkeit</i>

Imputation : <i>Zurechnung</i> *	Préposé : <i>Vorgesetzt</i>
Instinct : <i>Insktinkt</i> *	Propos : <i>Vorsatz</i> *
Intelligence : <i>Intelligenz</i> *	Proposition : <i>Proposition</i>
Intention : <i>Absicht</i> *	Propriété : <i>Eigentum</i> *
Intentionnalité : <i>Abischtlichkeit</i> <i>Vorsätzlichkeit</i>	Pulsion : <i>Trieb</i> *
Intérêt : <i>Interesse</i> *	Rapport à soi : <i>Selbstverhältnis</i>
Justice : <i>Gerechtigkeit</i> *	Rationalité : <i>Rationalität</i> *
Liberté : <i>Freiheit</i> *	Réalisation : <i>Realisierung</i>
Liberté de choix : <i>Wahlfreiheit</i>	Représailles : <i>Wiedervergeltung</i> *
Mobile : <i>Triebfeder</i> *	Responsabilité : <i>Schuld</i> *
Moralité : <i>Moralität</i> *	Responsabilité : <i>Verantwortung</i> *
Négligence : <i>Fahrlässigkeit</i>	Révolution française : <i>Französische</i> <i>Revolution</i> *
Objectif : <i>Objektiv</i> *	Ruse de la raison : <i>List der Vernunft</i> *
Opposition : <i>Gegensatz</i> *	Singularité : <i>Einzelheit</i> *
Organisme : <i>Organismus</i> *	Subjectif : <i>Subjektiv</i> *
Particularité : <i>Besonderheit</i> *	Sujet : <i>Subjekt</i> *
Peine : <i>Strafe</i> *	Suppression : <i>Aufhebung</i> *
Personne : <i>Person</i> *	Sursomption : <i>Aufhebung</i> *
Perspective à la première personne : <i>Erste-Person-Perspektive</i>	Teneur : <i>Gehalt</i> *
Philosophie de l'histoire : <i>Geschichtsphilosophie</i> *	Transformation : <i>Veränderung</i> *
Philosophie de la nature : <i>Naturphilosophie</i> *	Volonté : <i>Wille</i> *
	Volonté-concept : <i>Wille qua Begriff</i>